

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 58 (1996)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Revue des produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Claas Variant 180

#### Des balles rondes «à la carte»

La gamme des presses à chambre fixe Claas Rollant, avec le modèle-phare Rollant 46 Roto Cut, est désormais complétée par une nouvelle presse enrouleuse à chambre variable, la Claas Variant 180. Celle-ci permet d'obtenir des balles de taille et densité différentes, selon les spécifications individuelles de l'utilisateur.

Conformément à la demande du marché, la Variant 180 peut, elle aussi, être équipée du système Roto Cut. Un rotor de coupe fait passer la récolte en flux continu sur les couteaux (longueur de coupe théorique 70 mm).

Le diamètre statique de la chambre de compression se

modifie à volonté, de 0,90 m à 1,70 m. Le diamètre maximum correspond à un cône d'environ 3 m<sup>3</sup>; pour la paille, par exemple, cela représente un poids de 500 kg par balle! Les avantages en termes de coût des opérations sont considérables.

La Variant 180 est équipée d'un pick-up de 2,10 m, qui assure un ramassage intégral de la récolte. Derrière le pick-up, un rotor de convoyage (en série) composé de 4 rangées de dents régularise le flux de récolte tout en améliorant la densité et le débit. Sa position à l'entrée de la chambre de compression permet d'obtenir la rotation de la balle en sens inverse et simplifie l'introduction de la ficelle ou du filet.

La facilité d'utilisation de la machine était l'un des principaux objectifs poursuivis lors de la conception de la Variant 180. D'où un système de comman-



de très convivial, et la position tout à fait particulière du rotor, qui garantit une mise en rotation immédiate du produit.

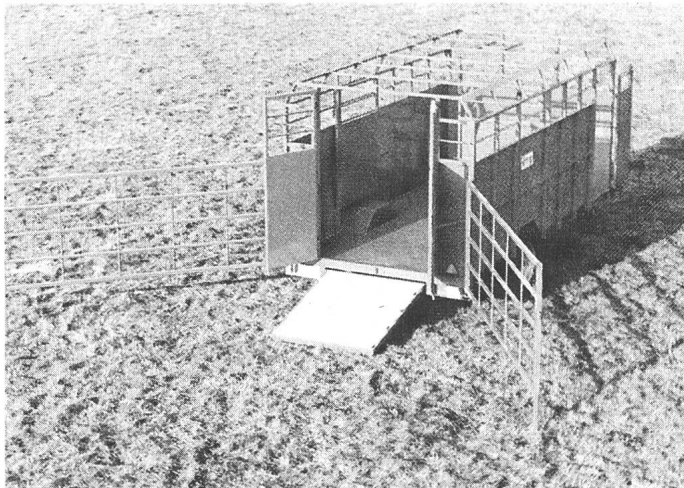
Grâce à un indicateur, le conducteur connaît, à tout moment, le diamètre de la balle. Qu'il s'agisse de réaliser des balles d'ensilage très fermes jusqu'au cœur ou des balles de foin plus aérées, la densité des balles

peut être modifiée rapidement et sans problème, en fonction des particularités du chantier.

La Variant 180 permet de choisir librement le type de liage souhaité: liage ficelle traditionnel ou liage filet – l'un ou l'autre, ou même les deux à la fois.

**Serco SA, Oberbipp**

#### Transporter votre bétail en toute sécurité



La nouvelle gamme de bétailières d'une capacité de 2 à 12 bêtes que présente E. ROTH SA répond à la fois aux exigences de longévité et surtout de sécurité pour l'utilisateur et les animaux:

- Sécurité au chargement et déchargement des bêtes grâce aux portes à 2 battants indépendants (nouvelle norme UE), au pont rétractable et aux barrières de guidage pour le chargement à l'étable ou au pâturage (disponible sur option).

- Sécurité sur tous les modèles grâce à l'équipement de base très complet comprenant notamment les freins de parc et de sécurité, les freins hydrauliques, l'éclairage et les signali-

sations conformes aux normes UE et LCR et protégés des chocs.

- Sécurité également grâce au plancher en tôle striée étanche (revêtement caoutchouc Résine sur demande), au portillon latéral qui équipe tous les modèles à l'avant droit et sécurité enfin grâce aux séparations intérieures à 2 positions (option).

La qualité de construction garantit une bonne longévité aux deux séries de la gamme (RBA et Optimum) et procure un rapport qualité-prix des plus exceptionnels.

**Ernest Roth SA,  
Porrentruy**

#### Un avantage pour labourer On-Land

Les charrues OTT Permanit On-Land peuvent être équipées de déflecteurs, compensant une conduite irrégulière en labourant On-Land. De grandes quantités de déchets des cultures précédentes sont bien mélangées avec la terre et le travail du conducteur est grandement facilité!

Comme toutes les charrues de la gamme Permanit, les char-

rues On-Land sont aussi équipées d'une mécanique de réglage simple et claire. La charrue à la traction la plus facile existant sur le marché (voir test FAT 421) est livrable avec 3 systèmes de sécurité différents (SB = par boulon, HA = semi-automatique, NS = non stop).

**OTT Machines agricoles SA,  
Zollikofen**

